

## JOUR DE TCHILOLI A SAO TOME

00'40"

Commentaire Off

"Aujourd'hui à Sao Tomé, c'est le jour du Tchiloli. Tchiloli, personne ne se souvient plus très bien de l'origine du nom. En Créole, il est devenu synonyme de théâtre."

00'50"

Commentaire Off

"Le Tchiloli est la seule pièce que l'on joue sur l'île depuis des siècles, et des siècles."

01'06"

Commentaire off

"Sur cette petite île, du Golf de Guinée, on raconte qu'à la fin du XVIème siècle, les colons venus du Portugal, apportèrent avec eux quelques feuillets relatant l'histoire de Charlemagne."

01'18"

Commentaire Off

"Les Sao Toméains ont fait de ce texte le leur. Et aussi loin que remonte la mémoire noire, les anciens esclaves jouent dans la langue du maître toujours la même histoire."

01'58"

Commentaire off

"Le Tchiloli est une histoire grave, une histoire tragique."

02'03"

Commentaire off

"Au cours d'une partie de chasse, dans une épaisse forêt, le fils de Charlemagne assassine pour l'amour d'une femme, son meilleur ami."

02'11"

Commentaire off

"La famille de la victime demande à l'empereur : que justice soit faite."

02'17"

Commentaire off

"L'empereur Charlemagne devra juger son propre fils, contre son propre coeur."

02'41"

Homme

"Le jour de Tchiloli, je mets mon costume, et je suis Charlemagne."

02'55"

Commentaire off

"Job joue l'empereur depuis dix ans. Il a hérité de son costume, de son masque, de sa couronne. Il devra transmettre au comédien qu'il lui succédera, quand il sera trop vieux ou trop fatigué."

03'15"

Homme

"Tu sais ce que c'est ça ? Comment ça s'appelle ? C'est une couronne ! Il faut que tu regardes bien comment papa fait. Quand tu seras plus grand, toi aussi tu rentreras dans la tragédie."

03'33"

Homme

"Je me sens fier d'être charlemagne, parce que ce sont les autres qui m'ont choisis. Ils m'ont choisis à cause de mon apparence physique, parce que je lui ressemble et aussi certainement à cause de mes dispositions psychologique. C'est pour cela que je me sens honoré d'être empereur. Je me sens supérieur aux autres. Quand je joue, je donne le meilleur de moi-même. Je donne toute ma force, toute mon estime à ce personnage."

04'11"

Commentaire off

"Les acteurs du Tchiloli viennent tous du même village Boarnarte. Ils sont de la même famille, et les enfants apprennent le texte en écoutant leur père jouer. Car dans la tragédie, les femmes ne sont pas admises, seuls les hommes sont autorisés à jouer."

04'42"

Commentaire off

"Boumba avait cinq ans, quand il a assisté pour la première fois à un Tchiloli. Depuis son adolescence, il appartient à la troupe familiale. Boumba est cordonnier, il est aussi l'impératrice, la femme de Charlemagne."

04'58"

Boumba

"Plus que le costume, c'est le rôle que je préfère, parce que ma robe me fait transpirer. Vraiment je ne peux pas dire que j'aime ça. Quand on va jouer, il faut porter son costume longtemps, et c'est pénible. Et pour le rôle je tiens le coup, ça va."

05'27"

Boumba

"Mon plaisir c'est celui du théâtre. Je suis joyeux quand je joue, je veux que tout le monde me voit, m'applaudisse, me regarde. Non, les gens ne sont pas moqueurs. Je suis un homme de théâtre, et je fais tout pour paraître comme une femme blanche, une grande classe."

05'57"  
Boumba

"Les jours Tchiloli, je mets ma robe et c'est moi l'impératrice."

06'10"  
Commentaire off

"A Boumarte, sur le regard d'Antonio, on rejette le Tchiloli. La gestuelle, les pas de danse, la musique, sont les mêmes depuis des générations. Antonio est respecté, car il parle bien de la tragédie. Dans la pièce, il est l'avocat."

06'30"  
Homme

"La toile de fond de la pièce est importante. Elle parle de justice. C'est le fils de l'empereur qui tue, il commets un crime d'homicide volontaire, il est coupable et en attend que son père, le roi punisse son propre fils. Il doit appliquer la loi, et c'est ce qui arrive."

06'52"  
Commentaire off

"Perpétuer cette histoire, dans un pays Africain comme le notre, où les gens sont pauvres, où le niveau de vie est bas, et plus qu'important."

07'04"  
Homme

"Les gens ici ne savent pas ce qu'est la justice, ne savent pas ce qu'est un juge, un magistrat, un avocat. Avec cette tragédie, on leur raconte que la justice est la même pour tous, que tout le monde a les mêmes droits. C'est ça la justice."

07'47"  
Commentaire off

"La représentation d'aujourd'hui a lieu à Triniade. La troupe va jouer là-bas, à une vingtaine de km de la montagne."

09'11"  
Boumba

"Ca c'est mon soutien gorge ! Pour les seins."

09'22"  
Boumba

"Vous savez, les Africains sont jaloux et macho de nature. Les maris ne laisseraient pas partir leurs femmes comme ça, loin du foyer à Trinita ou Couadloupé, il n'y aurait plus personne à la maison pour faire les tâches domestiques. Des troupes de Tchiloli ont bien essayé, mais ils ont conclu comme nous que c'était impossible."

09'46"

Boumba

"Une femme ne peut pas rester cinq ou six heures durant, parmi autant d'hommes."

10'03"

Homme

"Pour les costumes on s'est inspiré de photos et d'images du Portugal. On les a imité mais en faisant plus joli."

10'44"

Commentaire off

"Au centre de la scène posait sur des tréteaux, il y a le cercueil. La famille royale installait sur un trône faisait face à la famille de la victime en deuil.

Le procès peut maintenant commencer. Le marquis de montlou, l'ouvre en demandant au Roi : que justice soit faite."

11'38"

Commentaire off

"Puis c'est au prince d'entrer en scène. Le fils de Charlemagne va tenter en vain de se défendre. Sa mère, l'impératrice implorera le Roi, puis s'inclinera."

11'51"

Commentaire off

"Au bout de six longues heures, six heures de procès, six heures de Tchiloli, Charlemagne le condamnera."

11'56"

Commentaire off

"Son ministre de la justice, en costume de l'armée Portugaise prononce alors : La sentence de la peine capitale. La décapitation sur la place de l'empire."

12'29"

Commentaire off

"Les jours de Tchiloli, à Sao Tomé, un Charlemagne Africain condamne son propre fils. Les jours du Tchiloli, sous le soleil de l'équateur, des comédiens vêtus d'or et de lumière racontent la même histoire, racontent la justice des hommes celle que l'on ne leur aura jamais rendu."